

« PROF EUROPE EN CHANTANT 86 »

Chers Collègues, veuillez trouver ci-dessous le rapport complet concernant le 12^{ème} Festival National de Chansons Françaises de Radziejów 2005 . Bonne lecture !

Richard SORBET richard-sorbet@o2.pl

**12^{ème} FESTIVAL NATIONAL DE CHANSONS FRANÇAISES
POUR LES COLLÉGIENS ET LYCÉENS, RADZIEJÓW
Lundi 6 juin 2005**

Cette année, 67 candidats de toute la Pologne avaient envoyé leur demande de participation au Festival de Radziejów. Le Conseil artistique de Radziejów en a sélectionné 22 pour les auditions du matin du lundi 6 juin 2005. Les 19 candidats présents ont interprété chacun deux chansons en français.

1) Organisateurs :

Monsieur Grzegorz SOBCZAK, Directeur du Lycée de Radziejów, et toute son équipe du Lycée.

2) Présentation :

L'ouverture du Festival a été annoncée à 11 heures par les présentateurs, élèves du Lycée de Radziejów : Anita ANTOSZEWSKA et Artur PAWLAK. Puis tous les candidats ainsi que les chansons ont été présentés en français et en polonais.

3) Auditions de toutes les chansons :

Voici toutes les chansons interprétées pendant les auditions, dans l'ordre d'interprétation, avec les prénoms et noms des candidats, leur ville d'origine, le titre de la première chanson, le prénom et le nom de l'interprète original, et même chose pour la deuxième chanson.

1- Monika MACZEWSKA, Mława, « Les flonflons du bal » et « L'accordéoniste » (Édith Piaf).

2- Dorota KUSZEWSKA, Biała Podlaska, « Et la fille danse » (Natasha St-Pier) et « Elle danse seule » (Axelle Red).

3- -----

4- Justyna SPRAWKA, Radziejów, « Au bois de mon coeur » (Georges Brassens) et « L'accordéoniste » (Édith Piaf).

5- Michalina ŁOMOZIK, Pszczyna, « Pas sans toi » (Lara Fabian) et « S'il suffisait d'aimer » (Céline Dion).

6- -----

7- Joanna DOBROSZEK et Agata PRZYŁUCKA, Belchatów, « Il jouait du piano debout » et « Ella, elle l'a » (France Gall).

8- Paulina ZALEŚ, Łódź, « Mon mec à moi » et « Mademoiselle chante le blues » (Patricia Kaas).

9- Anna SIEMIENIUK, Lubin, « Pas sans toi » (Lara Fabian) et « L'oiseau et l'enfant » (Marie Myriam).

10- Barbara LUBAS, Sanok, « L'amour est un soleil » (Hélène Segara) et « Prière païenne » (Céline Dion).

11- Agnieszka PEKACZ, Turek, « Mon mec à moi » (Patricia Kaas) et « Tu trouveras » (Natasha St-Pier).

12- Adriana CHOJNACKA, Klodzko, « À quoi ça sert l'amour » et « Milord » (Édith Piaf).

13- Joanna SEKUŁA, Lublin, « Tu trouveras » et « Tant que c'est toi » (Natasha St-Pier).

14- Joanna JAWORSKA, Turek, « Le ballet » (Céline Dion) et « D'Allemagne » (Patricia Kaas).

15- -----

16- Grzegorz KRÓL, Cracovie, « L'instant d'amour » (Francis Cabrel) et « Le géant de papier » (Jean-Jacques Lafont).

17- Magdalena SKONIECZNA, Radziejów, « Une dernière semaine à New York » (Patricia Kaas) et « Les yeux ouverts » (Enzo Enzo).

- 18- Justyna BRYŁA, Ostrowiec Świętokrzyski, « Prière pour aller au paradis » (Marie Laforêt) et « Je sais » (Ève Angeli).
- 19- Anna RUTKOWSKA, Ciechanów, « L'hymne à l'amour » (Édith Piaf) et « Grandir c'est dire je t'aime » (Natasha St-Pier).
- 20- Daria ZARADKIEWICZ, Kolbudy, « « Viens à Saint-Germain » (Dany Brillant) et Samba Saravan (Karrin Allyson).
- 21- Iwona FURMAN, Leżajsk, « Le meilleur » et « Quand on cherche l'amour » (Natasha St-Pier).
- 22- Karolina TWARDOWSKA, Varsovie, « Pour que tu m'aimes encore » et « D'amour ou d'amitié » (Céline Dion).

4) Diplômes pour les Professeurs de Français :

Des diplômes et des cassettes vidéos « Paroles de Clips » ont été envoyés à tous les Professeurs de Français qui ont préparé les candidats au Festival. Ils leur seront utiles pour leur promotion professionnelle (Awans Zawodowy) et pour leurs cours.

5) Composition du Jury :

1-Janusz RADEK, Président du Jury, Chanteur et acteur, venant de Cracovie.

2-Jagoda SOBOLEWSKA, Compositeur.

3- Pierre MARTIN, Représentant français de l'École allemande de Wesendorf jumelée avec le Lycée de Radziejów.

4-Richard SORBET, Lecteur Formateur de FLE dans les Collèges de Formation des Maîtres de Français de Chelm et de Zamość, Représentant de l'Association PROF EUROPE.

5-PARTYZANT, Musicien Guitariste Chanteur du groupe „ZDROWA WODA” („EAU SAINE”).

Le jury a apprécié la prononciation, la voix, l'interprétation, la présence sur scène, le choix du répertoire.

6) Résultats des délibérations du Jury:

Premier prix : Une excursion en France et un petit souvenir offerts par les organisateurs du Festival, remis par Monsieur Lucjan WALCZAK, Staroste de la Circonscription (Powiat) de Radziejów.

Premier prix décerné à l'unanimité !

Daria ZARADKIEWICZ, Kolbudy, « « Viens à Saint-Germain » (Dany Brillant) et Samba Saravan (Karrin Allyson).

Prix spécial de l'Ambassade de France en Pologne : Un séjour de deux semaines en France et 3 CD audio remis par Monsieur Olivier TULLIEZ, Attaché de Coopération pour le Français. Le discours de Monsieur Olivier TULLIEZ a été traduit de français en polonais par Madame Sławka JASIŃSKA, Professeur de Français au Lycée de Radziejów.

Joanna SEKUŁA, Lublin, « Tant que c'est toi » (Natasha St-Pier).

Deuxième prix : Un téléviseur couleur offert et remis par Monsieur Sławomir BYKOWSKI, Maire de la ville de Radziejów.

Anna RUTKOWSKA, Ciechanów, « Grandir c'est dire je t'aime » (Natasha St-Pier).

Troisième prix : Une enceinte HI-FI avec lecteur de CD offerte et remise par Monsieur Jacek KALOCIŃSKI, Directeur de l'École Supérieure de l'Hôtellerie et du Tourisme de Bydgoszcz. Joanna JAWORSKA, Turek, « D'Allemagne » (Patricia Kaas).

Prix spécial du Comité Allemand de Jumelage : un lecteur de CD portable, remis par Madame Kristiane DITMANN-MARTIN. Le discours en français de Madame Kristiane DITMANN-MARTIN a été traduit en polonais par Madame Sławka JASIŃSKA, Professeur de Français au Lycée de Radziejów. Justyna SPRAWKA, Radziejów, « L'accordéoniste » (Édith Piaf).

Prix spécial du public (pour la première fois...) : Un lecteur de DVD offert et remis par Monsieur Władysław KUBIAK, Vice-Président du Conseil Régional de la Voïvodie de Cujavie et de Poméranie.

Paulina ZALEŚ, Łódź, « Mon mec à moi » (Patricia Kaas).

Distinctions : Beaux livres offerts par l'Ambassade de France à Varsovie . Dorota KUSZEWSKA, Biała Podlaska, « Elle danse seule » (Axelle Red). Anna SIEMIENIUK, Lubin, « L'oiseau et l'enfant » (Marie Myriam).

7) Commentaires du Jury :

Les commentaires des délibérations du jury ont été présentés par Janusz RADEK, Président du Jury.

Le jury a constaté le nombre toujours élevé de candidatures en 2005 : 67.

La répartition géographique de l'origine des candidats couvre toute la Pologne !

Le niveau artistique et linguistique était très élevé ...

Le Jury a également constaté un déclin dans l'élargissement et le renouvellement du répertoire, avec une préférence cette année pour Natasha St-Pier, tout en conservant les grands classiques tels qu'Édith Piaf, Georges Brassens, Marie Laforêt , sans oublier les confirmés tels que Céline Dion, Francis Cabrel, Axelle Red, Dany Brillant, Lara Fabian, France Gall, Patricia Kaas, Marie Myriam. Nous avons pu aussi entendre la toute nouvelle génération, Ève Angeli et Hélène Segara.

Un appel est donc lancé aux Professeurs de Français afin de renouveler davantage le répertoire de leurs Élèves.

8) Gala-Concert Final:

Dans la salle remplie de la Maison de la Culture de Radziejów et contenant 220 spectateurs, les invités d'honneur étaient :

1-Monsieur Olivier TULLIEZ, Attaché de Coopération pour le Français, Ambassade de France en Pologne.

2- Monsieur Władysław KUBIAK, Vice-Président du Conseil Régional de la Voïvodie de Cujavie et de Poméranie.

3- Richard SORBET, Lecteur Formateur de FLE dans les Collèges de Formation des Maîtres de Français de Chelm et de Zamość, Représentant de l'Association PROF EUROPE.

4-Madame Kristiane DITMAN-MARTIN et Monsieur Pierre MARTIN, représentants des Villes Allemandes de Wahrenholz et Wesendorf, jumelées avec Radziejów.

5-Madame Daria OSTROWSKA, Directrice de PFRON, Filiale de la Voïvodie de Cujavie et de Poméranie.

6- Monsieur Jan WOJCIECHOWSKI, Président du Conseil de la Circonscription (Powiat) de Radziejów.

7- Monsieur Lucjan WALCZAK, Staroste de Radziejów.

8- Monsieur Sławomir BYKOWSKI, Maire de la ville de Radziejów.

9-Madame Hanna PUZICKA, École Supérieure de Commerce de Bydgoszcz.

Le Gala-Concert Final a vu tout d'abord la remise des diplômes et prix de 11 candidats pour leur participation, puis les 8 lauréats ont interprété une chanson proposée par le Jury (voir § 6), sauf Daria ZARADKIEWICZ, Premier Prix, qui a interprété ses deux chansons.

Enfin, toute l'assistance venue à Radziejów a eu le grand plaisir d'écouter et de voir le récital de Janusz Radek, qui a interprété de manière très originale les plus grands succès d'Ewa Demarczyk. Janusz RADEK a déjà produit 2 albums CD, et un 3^{ème} va bientôt paraître ...

9) Félicitations :

Félicitations à Monsieur Grzegorz SOBCZAK, Directeur du Lycée de Radziejów, pour tout son travail d'organisation, l'équipe de l'administration et de l'internat du Lycée de Radziejów, ainsi que les Lycéens présentateurs du Festival, en français, en polonais !

Rendez-vous en 2006 pour le 13ème Festival de Radziejów !

10) Contacts :

Adresse: Liceum Ogólnokształcące im. Wł. Łokietka
ul. Szkolna 12
88-200 Radziejów
Tél./fax.: (0/54) 285.32.28

Site internet du Lycée de Radziejów: <http://www.radziejow.edu.pl/>

Courriel: sekretariat@radziejow.edu.pl

Rédaction originale en français du compte rendu du 12^{ème} Festival de Radziejów: Richard SORBET.

Contact: richard-sorbet@o2.pl